

Inhalt

Literaturwissenschaft

Natalia Żarska: <i>Der Zobtenberg-Garten und Eichendorffs frühe Raumkonzepte</i> . . .	11
Andrzej Pilipowicz: <i>Allusion statt Illusion. Die Konzeption des Kaiser-Karl-V.-Geistes im Drama „Don Karlos“ von Friedrich Schiller und im Libretto von Joseph Méry und Camille du Locle zur Oper „Don Carlos“ von Giuseppe Verdi</i>	27
Monika Hernik-Młodzianowska: <i>„Jede Zeile, die ich jetzt noch schreibe, wird gegen mich verwendet werden“ – Zur Inszenierung von autobiographischer Erinnerung in Christa Wolfs „Stadt der Engel oder The Overcoat of Dr. Freud“</i>	41
Justyna Kłopotowska: <i>Literarische Werke entstehen wie Erinnerungen – zu Erica Pedrettis Erzählungen „Sonnenaufgänge, Sonnenuntergänge“</i>	55

Sprachwissenschaft

Agnieszka Fus, Łukasz Kopacz, Zdzisław Wawrzyniak: <i>Konzeptionelle und funktionale Ebene der interkulturellen Kompetenz</i>	69
Anna Gondek: <i>Die Bewertung des Menschen – Dummheit im Lichte der deutschen und polnischen Phraseologie (am lexikografischen Material)</i>	83
Marcelina Kałasznik: <i>Deutsche und polnische Bezeichnungen für europäische Organisationen – eine strukturelle Analyse im Lichte der Übersetzungsstrategien</i>	95
Roberta V. Rada: <i>Kulturelle Aspekte in der Phraseologieforschung</i>	113
Jaroslava Vondrášková: <i>Gegenwärtige deutsche Banksprache in der Kürze</i>	129

Kulturwissenschaft

Barbara Breysach: <i>Geschichte, Mythos und Ambivalenz des Geldes: Kulturwissenschaftliche Überlegungen in der Zeit der europäischen Schuldenkrise</i>	141
Hans W. Giessen: <i>Platons „Phaidros“-Passage und McLuhans Medientheorie</i> . .	153

Glottodidaktik

- Carmen Castro Moreno, Kurt Rüdinger: *Der „Whodunit“ als Hilfsmittel im Fremdsprachenunterricht – dargestellt anhand von Jaume Fusters „Claus de vidre“* 163
- Alina Dorota Jarząbek: *Der plurizentrische Ansatz und das DACH-Prinzip in polnischen DaF-Lehrwerken* 173

Rezensionen und Berichte

- Edward Białek / Monika Wolting (Hrsg.): *Kontinuitäten – Brüche – Kontroversen. Deutsche Literatur nach dem Mauerfall*. Neisse Verlag, Dresden 2012, 471 S. (Adrian Golly) 185
- Sabine Voda Eschgfäller / Milan Hornáček (Hrsg.): *Regionalforschung zur Literatur der Moderne* (= „Beiträge zur deutschmährischen Literatur“ 22). Univerzita Palackého v Olomouci, Olomouc 2012, 255 S. (Dariusz Komorowski) 188
- Hannelore Scholz-Lübbering / Birgit Norden (Hrsg.): *Götter, Geister, Wassernixen entlang der Oder. Ergebnisse einer Tagung in Slubice im September 2011*. Leipziger Universitätsverlag, Leipzig 2012, 209 S. (Monika Mańczyk-Krygiel) 191
- Dolors Sabaté Planes / Jaime Feijóo (Hrsg.): *Apropos Avantgarde. Neue Einblicke nach einhundert Jahren*. Frank&Timme, Berlin 2012, 305 S. (Dorota Szcześniak) 195
- Carsten Gansel / Paweł Zimniak (Hrsg.): *Kriegskindheiten und Erinnerungsarbeit. Zur historischen und literarischen Verarbeitung von Krieg und Vertreibung*. Erich Schmidt Verlag, Berlin 2012, 234 S. (Monika Wolting) 197
- Klaus Piperek: *Die Sprachlandschaften Niedersachsen und Schlesien in Arno Schmidts Roman »Kaff auch Mare Crisium«*. Erläuternd-kommentierendes Wörterbuch (= Schriftenreihe der Gesellschaft der Arno-Schmidt-Leser e.V. Im Auftrag der GASL herausgegeben von Rudi Schweikert, Bd. 8). Bangert & Metzler, Wiesenbach 2010, 198 S. (Bernd G. Bauske) 201
- Bernhard Bueb: *Von der Pflicht zu führen*. Ullstein Verlag, Berlin 2009, 176 S. (Anna Daszkiewicz) 205
- Jürgen Macha / Anna-Maria Balbach / Sarah Horstkamp (Hrsg.): *Konfession und Sprache in der Frühen Neuzeit. Interdisziplinäre Perspektiven*. Waxmann, Münster / New York / München / Berlin 2012, 245 S. (Ireneusz Gaworski) 208
- Anna Danuta Fornalczyk: *Translating Anthroponyms. Exemplified by Selected Works of English Children's Literature in their Polish Versions*. Peter Lang, Frankfurt am Main 2012, 261 S. (Rafał Jakiel) 212
- Lise Bostrup / Kirsten Gade Johnes / W. Glyn Jones: *Dansk-engelsk ordbog for udlændinge*. Forlaget Bostrup, København 2011, 457 S. (Józef Jarosz) 217
- Joanna Hald: *1000 duńskich słów(ek). Ilustrowany słownik duńsko-polski, polsko-duński*. Albatros Media & Level Trading, Czernica 2012, 152 S. (Józef Jarosz) 220

Lew N. Zybatow / Michael Ustaszewski (Hrsg.): <i>Translationswissenschaftlicher Nachwuchs forscht. IATI-Beiträge</i> . Peter Lang, Frankfurt am Main 2012, 174 S. (Marcelina Kałasznik)	224
Wilhelm Köller: <i>Sinnbilder für Sprache. Metaphorische Alternativen zur begrifflichen Erschließung von Sprache</i> (= <i>Studia Linguistica Germanica</i> 109). De Gruyter, Berlin 2012, 676 S. (Norbert Leszek Karczmarczyk)	228
Gabriele Graefen / Melanie Moll: <i>Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Peter Lang, Frankfurt am Main u. a. 2011, 182 S. (Joanna Szczęk)	230
Lew N. Zybatow / Anna Małgorzewicz (Hrsg.): <i>Sprachenvielfalt in der EU und Translation. Translationstheorie trifft Translationspraxis. SummerTranslations zur Translationswissenschaft</i> (= <i>Studia Translatorica</i> 3). Atut, Neisse Verlag, Wrocław-Dresden 2012, 143 S. (Joanna Szczęk)	233
Lew N. Zybatow / Alena Petrova / Michael Ustaszewski (Hrsg.): <i>Translationswissenschaft interdisziplinär: Fragen der Theorie und Didaktik</i> (= „Forum Translationswissenschaft“ 15). Peter Lang, Frankfurt am Main 2012, 413 S. (Joanna Szczęk)	236
„Menschen im Kontext institutioneller Mechanismen“. Literaturwissenschaftliche Germanistik in Polen 1918–2012. Ein wissenschaftsgeschichtliches Projekt (Rafał Biskup, Piotr Stronciwilk)	245
Konferenzbericht: Die Hauptfaktoren und Grundzüge des deutsch-polnischen Kulturtransfers im 19. und 20. Jahrhundert (Michał Borek)	251
Bericht über die internationale Konferenz <i>Im Anfang war das Wort</i> , 21.–23.09.2012, Wrocław (Michał Smulczyński)	260
Die Breslauer Konferenz <i>Erinnerung – Fremdheit – Engagement. Entwicklungstendenzen in der deutschen und polnischen Literatur nach 1989/1990</i> (Monika Wolting)	263